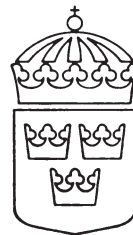


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2001:21

Nr 21

**Överenskommelse med Estland och Finland om en
gemensam avgränsningspunkt i Östersjön
Tallinn den 16 januari 2001**

Regeringen beslutade den 11 januari 2001 att ingå överenskommelsen.
Överenskommelsen trädde i kraft den 12 augusti 2001.

Agreement between The Government of the Kingdom of Sweden, the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Finland on the common maritime boundary point in the Baltic Sea.

The Government of the Kingdom of Sweden, the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Finland, hereinafter referred to as the Parties,

desiring to determine the point where the maritime boundaries of the three States in the Baltic Sea coincide;

taking into account agreements concluded between the Parties on the delimitation of the continental shelf and of the fishery and exclusive economic zones in the Baltic Sea;

have agreed as follows:

Article 1

From the points indicated below,

the point with the geographical coordinates 58°50,677'N and 20°28,902'E, established in the Agreement of 18 October 1996 between the Republic of Estonia and the Republic of Finland on the boundary of the maritime zones in the Gulf of Finland and in the northern part of the Baltic Sea,

point 5 with the geographical coordinates 58°51,776'N and 20°28,276'E, established in the Agreement of 2 June 1994 between the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden on the delimitation in the Åland Sea and in the northern Baltic Sea of the continental shelf and fishery zone of Finland and the exclusive economic zone of Sweden, and

point D with the geographical coordinates 58°46,812'N and 20°28,448'E, established in the Agreement of 2 November 1998 between the Republic of Estonia and the Kingdom of Sweden on the delimitation of the maritime zones in the Baltic Sea,

the lines of delimitation shall be drawn as straight (geodetic) lines to a common point with the following geographical coordinates

58°50,670'N 20°28,888'E

The geographical coordinates in this Agree-

Överenskommelse mellan Konungariket Sveriges regering, Republiken Estlands regering och Republiken Finlands regering om en gemensam avgränsningspunkt i Östersjön

Konungariket Sveriges regering, Republiken Estlands regering och Republiken Finlands regering, nedan kallade parterna,

som önskar fastställa den punkt i Östersjön där de tre staternas havsgränser löper samman,

som beaktar de överenskommelser som slutits mellan parterna om avgränsningen av kontinentalsockeln, fiskezonen respektive de ekonomiska zonerna i Östersjön;

har kommit överens om följande:

Artikel 1

Från nedan angivna punkter, nämligen punkten med de geografiska koordinaterna 58°50,677'N och 20°28,902'O, som fastställdes genom överenskommelsen av den 18 oktober 1996 mellan Republiken Estland och Republiken Finland om avgränsningen av de maritima zonerna i Finska viken och norra Östersjön,

punkt 5 med de geografiska koordinaterna 58°51,766'N och 20°28,276'O, som fastställdes genom överenskommelsen av den 2 juni 1994 mellan Konungariket Sverige och Republiken Finland om avgränsningen i Ålands hav och norra Östersjön av Sveriges ekonomiska zon och av Finlands kontinentalsockel och fiskezon, och

punkt D med de geografiska koordinaterna 58°46,812'N och 20°28,448'O, som fastställdes genom överenskommelsen av den 2 november 1998 mellan Konungariket Sverige och Republiken Estland om avgränsningen av de maritima zonerna i Östersjön,

skall avgränsningslinjerna dras som räta (geodetiska) linjer till en gemensam punkt med de geografiska koordinaterna

58°50,670'N 20°28,888'O.

De geografiska koordinaterna i denna över-

ment are determined in accordance with the World Geodetic System 1984 (WGS 84).

Article 2

This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the Parties have notified each other through diplomatic channels that the internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement have been completed.

Done at Tallinn on 16 January 2001 in three original copies in the English language.

For the Government of the Kingdom of Sweden

Elisabet Borsiin Bonnier

For the Government of the Republic of Estonia

Indrek Tarand

For the Government of the Republic of Finland

Pekka Oinonen

enskommelse är beräknade i enlighet med "World Geodetic System 1984" (WGS 84).

Artikel 2

Denna överenskommelse träder i kraft den trettionde dagen efter den dag då parterna på diplomatisk väg har meddelat varandra att de nödvändiga konstitutionella förfarandena för överenskommelsens ikraftträdande har fullgjorts.

Upprättad i Tallinn den 16 januari 2001 i tre original på engelska språket.

För Konungariket Sveriges regering

Elisabet Borsiin Bonnier

För Republiken Estlands regering

Indrek Tarand

För Republiken Finlands regering

Pekka Oinonen

